

يسوع يتجلى على الجبل

¹ وَبَعْدَ سِتَّةِ أَيَّامٍ أَحَدَ يَسُوعَ بُطْرُسَ وَيَعْقُوبَ وَيُوحَنَّا،
أَحَاهُ، وَصَعِدَ بِهِمْ إِلَى جَبَلٍ عَالٍ مُتَعَرِّدِينَ.² وَتَغَيَّرَتْ هَيْئَتُهُ
فُذَامُهُمْ وَأَصْنَاءُ وَجْهِهِ كَالشَّمْسِ وَصَارَتْ ثِيَابُهُ بَيَاضًا
كَالنُّورِ.³ وَإِذَا مُوسَى وَإِيلِيَّا قَدْ ظَهَرَا لَهُمْ يَتَكَلَّمَانِ
مَعَهُ.⁴ فَجَعَلَ بُطْرُسُ يَقُولُ لِيَسُوعَ: يَا رَبِّ، جَيِّدٌ أَنْ تَكُونَ
هَهُنَا، فَإِنْ شِئْتَ تَصْنَعْ هُنَا ثَلَاثَ مِظَالٍّ: لَكَ وَاحِدَةٌ
وَلِمُوسَى وَاحِدَةٌ وَلِإِيلِيَّا وَاحِدَةٌ.⁵ وَفِيمَا هُوَ يَتَكَلَّمُ إِذَا
سَحَابَةٌ تَبَرَّهَ طَلَّلَتْهُمْ وَصَوْتُ مِنَ السَّحَابَةِ قَائِلًا: هَذَا هُوَ
ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي بِهِ سُرِرْتُ، لَهُ أَسْمَعُوا.⁶ وَلَمَّا سَمِعَ
التَّلَامِيذُ سَقَطُوا عَلَى وُجُوهِهِمْ وَخَافُوا جِدًّا. فَجَاءَ يَسُوعُ
وَلَمَسَهُمْ وَقَالَ: قُومُوا وَلَا تَخَافُوا. قَرَفَعُوا أَعْيُنَهُمْ وَلَمْ
يَرَوْا أَحَدًا إِلَّا يَسُوعَ وَحْدَهُ.

⁹ وَفِيمَا هُمْ تَارِلُونَ مِنَ الْجَبَلِ أَوْصَاهُمْ يَسُوعُ قَائِلًا: لَا
تُعَلِّمُوا أَحَدًا بِمَا رَأَيْتُمْ حَتَّى يَقُومَ ابْنُ الْإِنْسَانِ مِنَ
الْأَمْوَاتِ.¹⁰ وَسَأَلُهُ تَلَامِيذُهُ قَائِلِينَ: فَلِمَاذَا يَقُولُ الْكِتَبَةُ إِنَّ
إِيلِيَّا يَنْبَغِي أَنْ يَأْتِيَ أَوَّلًا؟¹¹ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: إِنَّ إِيلِيَّا
يَأْتِي أَوَّلًا وَيَبْرُدُ كُلَّ شَيْءٍ.¹² وَلَكِنِّي أَقُولُ لَكُمْ: إِنَّ إِيلِيَّا قَدْ
جَاءَ وَلَمْ يَعْرِفُوهُ بَلْ عَمِلُوا بِهِ كُلَّ مَا أَرَادُوا، كَذَلِكَ ابْنُ
الْإِنْسَانِ أَيْضًا سَوْفَ يَتَأَلَّمُ مِنْهُمْ.¹³ حِينَئِذٍ فَهَمَّ التَّلَامِيذُ أَنَّهُ
قَالَ لَهُمْ عَنْ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ.

يسوع يشفي صبي مصروع

¹⁴ وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى الْجَمْعِ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ رَجُلٌ جَانِبًا لَهُ¹⁵ وَقَائِلًا:
يَا سَيِّدُ، ارْحَمِ ابْنِي فَإِنَّهُ يُصْرَعُ وَتَأَلَّمَ شَدِيدًا، وَيَبْعَثُ كَثِيرًا
فِي النَّارِ وَكَثِيرًا فِي الْمَاءِ.¹⁶ وَأَخْصَرْتُهُ إِلَى تَلَامِيذِكَ فَلَمْ
يَقْدِرُوا أَنْ يَشْفُوهُ.¹⁷ فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ: أَيُّهَا الْجِيلُ غَيْرُ
الْمُؤْمِنِ الْمُطَّوِّى، إِلَى مَتَى أَكُونُ مَعَكُمْ؟ إِلَى مَتَى
أَحْتَمِلُكُمْ؟ قَدِّمُوهُ إِلَيَّ هَهُنَا.¹⁸ فَاتَّهَرَهُ يَسُوعُ فَخَرَجَ مِنْهُ
السَّيِّطَانُ. فَشَفِيَ الْغُلَامُ مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ.

¹⁹ ثُمَّ تَقَدَّمَ التَّلَامِيذُ إِلَى يَسُوعَ عَلَى انْفِرَادٍ وَقَالُوا: لِمَاذَا
لَمْ تَقْدِرْ نَحْنُ أَنْ نُخْرِجَهُ؟²⁰ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: لِعَدَمِ
إِيمَانِكُمْ. فَالْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: لَوْ كَانَ لَكُمْ إِيمَانٌ مِثْلُ حَبَّةِ
خَرْدَلٍ لَكُنْتُمْ تَقُولُونَ لِهَذَا الْجَبَلِ: انْقَلِبْ مِنْ هُنَا إِلَى
هُنَاكَ، فَيَنْقَلِبُ وَلَا يَكُونُ شَيْءٌ غَيْرُ مُمَكِّنٍ لَدَيْكُمْ.²¹ وَأَمَّا
هَذَا الْجِنْسُ فَلَا يَخْرُجُ إِلَّا بِالصَّلَاةِ وَالصَّوْمِ.

يسوع يُبْنِي بَعْلَتَهُ وَفِيَامَتِهِ مَرَّةً ثَانِيَةً

²² وَفِيمَا هُمْ يَتَرَدَّدُونَ فِي الْجَلِيلِ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: ابْنُ
الْإِنْسَانِ سَوْفَ يُسَلَّمُ إِلَى أَيْدِي النَّاسِ²³ فَيَقْتُلُونَهُ وَفِي

¹ And after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,² And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.³ And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with him.⁴ Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias.⁵ While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hear ye him.⁶ And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.⁷ And Jesus came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.⁸ And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus only.⁹ And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.¹⁰ And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that Elias must first come?¹¹ And Jesus answered and said unto them, Elias truly shall first come, and restore all things.¹² But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.¹³ Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.¹⁴ And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him, and

الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَقُومُ. فَحَزَبُوا جِدًّا.

يَسُوعُ يُوفِي ضَرْبَةَ الْهَيْكَلِ

²⁴ وَلَمَّا جَاءُوا إِلَى كَفَرَسَاخُومَ تَقَدَّمَ الَّذِينَ يَأْخُذُونَ
الدَّرْهَمَيْنِ إِلَى بُطْرُسَ وَقَالُوا: أَمَا يُوفِي مُعَلِّمُكُمْ
الدَّرْهَمَيْنِ؟ ²⁵ قَالَ: بَلَى. فَلَمَّا دَخَلَ الْهَيْتَ سَبَقَهُ يَسُوعُ
قَائِلًا: مَاذَا تَطُنُّ، يَا سَمْعَانُ؟ مِمَّنْ يَأْخُذُ مَلُوكُ الْأَرْضِ
الْجَنَابَةَ أَوِ الْجَزْيَةَ: أَمِنْ بَيْنِهِمْ أَمْ مِنَ الْأَجَانِبِ؟ ²⁶ قَالَ لَهُ
بُطْرُسُ: مِنَ الْأَجَانِبِ. قَالَ لَهُ يَسُوعُ: فَإِذَا الْبَنُونَ
أَحْرَارٌ. ²⁷ وَلَكِنْ لِنَلَّا نَغْتَرَهُمْ، أَذْهَبَ إِلَى الْبَحْرِ وَأَلْقَى صِنَارَةً
وَالسَّمَكَةُ الَّتِي تَطْلُعُ أَوَّلًا خُذَهَا. وَمَتَى فَتَحْتَ فَاهَا تَجِدُ
إِسْتَارًا، فَخُذْهُ وَأَعْطِهِمْ عَنِّي وَعَنْكَ.

saying, ¹⁵ Lord, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water. ¹⁶ And I brought him to thy disciples, and they could not cure him. ¹⁷ Then Jesus answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him hither to me. ¹⁸ And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour. ¹⁹ Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out? ²⁰ And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you. ²¹ Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting. ²² And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men: ²³ And they shall kill him, and the third day he shall be raised again. And they were exceeding sorry. ²⁴ And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute? ²⁵ He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers? ²⁶ Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free. ²⁷ Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea,

Matthew 17

and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.